

El Japonismo en el graffiti español. Una apropiación icónica entre lo local y lo global

❶ Miguel FIGUEROA-SAAVEDRA [Universidad Veracruzana Intercultural, México]

RESUMEN: Desde principios del siglo XXI se ha encontrado en algunas ciudades españolas un tipo de graffiti caracterizado por reproducir elementos escriturarios e icónicos de la cultura popular japonesa. Más que un proceso de aculturación, lo que encontramos es un fenómeno de Japonismo protagonizado por culturas populares y juveniles que ven, en todo aquello que llega de Japón, modelos alternativos con los que crear nuevos estilos culturales. Su visibilidad se manifiesta en el graffiti de espacios abiertos y públicos, ya sea como expresión de la consolidación y expansión de la comunidad *otaku* (aficionados a la cultura popular y juvenil japonesa) o como búsqueda de variaciones estilísticas en el graffiti asociado al movimiento *Hip-Hop*. Esta adopción del estilo japonés muestra cómo el deseo de novedad y originalidad encuentra, en una sociedad inmersa en la globalización y las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, fuentes de inspiración en lugares antes reservados a viajeros, inmigrantes o turistas.

PALABRAS CLAVE: Japonismo; Graffiti; *Otaku*; *Hip-Hop*; Cultura juvenil; Cultura popular; Creatividad cultural.

ABSTRACT: There has recently appeared in certain Spanish cities graffiti whose main trait is the reproduction of icons and handwriting from Japanese popular culture. This phenomenon of «Japanism», promoted by both popular and youth cultures, is less a process of acculturation than a search for an alternative model of creating new cultural styles. The visibility of this Japanism is made evident by the appearance of this graffiti in open, public spaces. It takes the form either of the consolidation and growth of an *otaku* community (fans of Japanese youth pop culture), or of a search for stylistic variants within Hip-Hop graffiti. The adoption of this Japanese style shows how the desire for novelty and originality finds –in a society immersed in globalization and new technologies of information and communication– sources of inspiration in a place formerly reserved to travellers, immigrants, or tourists.

KEYWORDS: Japanism; Graffiti; *Otaku*; Hip-Hop; Youth Culture; Pop Culture; Cultural Creativity.